



# SERVICIO DE EUSKERA

Valle de Aranguren N° 1 - Septiembre 2008

## Boletín Informativo

Cada vez es mayor la oferta de actividades en euskera que se organizan en el Valle. Algunas desde el Servicio de Euskera, pero en el camino hacia la normalización de la lengua, cada vez son más las actividades que se organizan desde otras áreas, entidades y asociaciones.

Pueden ser muchos los motivos que lleven a una persona a elegir una u otra actividad. Desde el punto de vista del desarrollo lingüístico personal es muy importante practicar la lengua fuera del centro escolar o euskaltegi. Por eso, a la hora de elegir una actividad, para algunos/as, además de que la actividad sea atractiva, puede ser importante que esta se desarrolle en euskera.

Desde esa perspectiva el Servicio de Euskera publicará este boletín trimestral, que pretende hacer más visible la oferta de actividades en euskera que se organizan en el municipio.

## NIÑOS Y NIÑAS

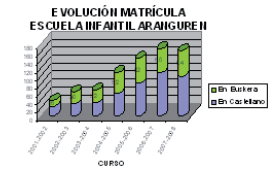
### EDUCACIÓN

El papel de la escuela es central en el desarrollo lingüístico de los más pequeños.



La Escuela Infantil Ttipi-Ttapa lleva años ofreciendo una línea en euskera.

Existiendo la oferta, muchos padres y madres han elegido para sus hijos e hijas una línea en euskera. En el último año casi el 40% de las familias han elegido esta opción. Este año además, se ha conseguido la implantación de un módulo de MODULO D en el CP San Pedro de Mutilva Baja para el curso 2008/2009. Este es un logro muy importante en el camino hacia la consecución de un Valle más bilingüe.

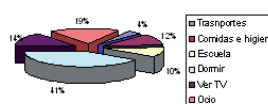


Pedro de Mutilva Baja para el curso 2008/2009. Este es un logro muy importante en el camino hacia la consecución de un Valle más bilingüe.

### OCIO Y TIEMPO LIBRE

Sea cual sea la situación familiar o el contexto sociolingüístico de cada uno de los niños o niñas, la escuela no puede, por sí sola encaminar el desarrollo lingüístico de estos. Estos necesitan, para asimilar la lengua, utilizarla también en otros espacios, el ocio es uno de los más importantes.

Fuente: "Joan Batlle i Bastardas, 'El tiempo libre infantil y juvenil'"



El gráfico que presentamos a continuación puede representar la importancia que tiene cada una de las actividades en la vida de los niños y niñas.

Por todo ello, os animamos a participar en todas aquellas actividades en euskera que se organizan en el Valle.

**Taller de teatro:** para niños/as de 8 a 11 años. Más información en Aranetxea. Tel. 948237558.

**Ludoteca:** para niños/as de 4 a 11 años. Miércoles (bilingüe), Jueves (euskera) y Viernes (bilingüe), de 17:15 a 19:15.

**Inscripción el 23 de septiembre** en los locales de la plaza Idoi.

Más información en el Servicio Social de Base. Tel.: 948151382



**Natación infantil:** Iniciación 0 y 1 y Perfeccionamiento Bajo.

Los Viernes.

Plazo de inscripción a partir de **15 de septiembre** en el 012.

Más información en el Servicio de Deportes. Tel.: 948246850.

**Pelota (bilingüe):** para niños y niñas a partir de 5 años. Martes y jueves de 17:30 a 19:00, del 1 de octubre de 2008 al 30 de mayo del 2009.

Lugar: Frontón del polideportivo municipal.

Plazo de inscripción a partir de **15 de septiembre** en el 012.

Más información en el Servicio de Deportes. Tel.: 948246850.

**Euskal Dantzak:** para niños/as de 6 a 11 años.

Martes, a partir del 14 de octubre, de 17:30 a 19:00.

Si la actividad tiene buena respuesta puede continuar a partir de diciembre.

Plazo de inscripción del **3 al 9 de octubre**.

Más información Servicio de Euskera.

**Actividades culturales en euskera.**

**12 de octubre, 18:30, Teatro Infantil-Familiar** en el Auditorio de la Casa de Cultura: Pok Produzioak: "Ni ez naiz txotxolo"

**15 de octubre, 18:00, Cuentacuentos** en la Sala Ludoteca de la Casa de Cultura: Lur Usabiaga, "Sagar zahar eta ipuin txikiak"

**12 de noviembre, 18:00, Cuentacuentos** en la Sala Ludoteca de la Casa de Cultura: Teresa López de Muniain, "Iturri amaitezina".

Más información en la Casa de Cultura. Tel.: 948291489

**Concurso de carteles para el Olentzero.**

Presentación de trabajos hasta el **21 de Noviembre**.

Más información en el Servicio de Euskera.

## JÓVENES Y ADULTOS

**Aprendizaje de euskera para adultos.**

Matrículete en **septiembre**.

Más información en el Servicio de Euskera o el Euskaltegi de Burlada (948 153 483).

**Becas para el aprendizaje de euskera para adultos.**

Plazo abierto hasta el **6 de octubre**.

Infórmate en el Servicio de Euskera.

**Mintzakide.** Grupos de conversación. Plazo de inscripción del **1 al 20 de octubre**.

**Charla informativa el 1 de octubre**, a las 20:00, en los locales de Ibaialde.



Más información en el Servicio de Euskera, a través del coordinador del proyecto (948 960 516) o en el blog del proyecto: <http://www.blogak.com/mintzakide>

**Excursión a una bodega de Vitiabuena de Alava. 20 de septiembre.** Salida a las 9:00 del CP San Pedro. Visita a la bodega y el viñedo y degustación de vinos. Comida (patatas con chorizo, 2º plato a concretar, postre, café y copa). Regreso.



Inscripciones hasta el **18 de septiembre** en el Servicio de Euskera. Precio: 36 €. Más información en el Servicio de Euskera.

**Taller: Gozar y Cantar**

con Oscar Estanga. Inscripciones hasta el **23 de septiembre** en el Servicio de Euskera. Más información en el Servicio de Euskera.



**Actividades culturales en euskera**

**31 de octubre, 18:00, Diaporama** en el Auditorio de la Casa de Cultura.

**12 de diciembre, Teatro para adultos** en el Auditorio de la Casa de Cultura: Txalo Produzioak, "Grönholm metooda".



### PUBLICACIONES

Si quieres un ejemplar del libro **Estudio Sociolingüístico del Valle de Aranguren**, publicado por la Universidad Pública de Navarra y el Ayuntamiento de Aranguren, ponte en contacto con el Servicio de Euskera. Hay ejemplares gratis para los empadronados y empadronadas.



Si quieres publicar en este boltín alguna actividad o noticia, o quieres hacernos alguna propuesta, ponte en contacto con el **SERVICIO DE EUSKERA** C/ Las Escuelas 9, Mutilva Baja De lunes a viernes de **9:00 a 14:00** **948 15 13 82** [euskera@aranguren.es](mailto:euskera@aranguren.es) [www.aranguren.es](http://www.aranguren.es)



# EUSKARA ZERBITZUA

Arangurengo Ibarra

1 zk - Iraila 2008

## Informazio Buletina

Gero eta gehiago dira Ibarrean antolatzen diren euskarazko jarduerak. Batzuk Euskara Zerbitzutik, baina hizkuntzaren normalizaziorako bidean, gero eta gehiago dira beste arlo, entitate eta elkarteetatik antolatzen direnak.

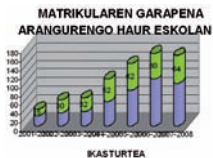
Asko izan daitezke pertsona bat jarduera bat edo bestea aukeratzera daramaten arrazoiak. Norbanakoaren hizkuntza garapeneren ikuspegitik oso garrantzitsua da hizkuntza ikastetxe edo euskaltegitik kanpo erabiltzea. Horregatik, jarduera bat aukeratzean, batzuentzako, jarduera erakargarria izateaz gain, garrantzitsua da jarduera bera euskaraz garatzea.

Ikuskegi horretatik Euskara Zerbitzuak udalerrian antolatzen diren euskarazko jardueren eskaintza ezagutaraztea helburu duen hiruhileko aldizkari hau argitaratuko du.

## HAURRAK

### HEZKUNTZA

Txikiaren hizkuntza garapenean eskolaren papera ezinbestekoa da.



Tipi-Tapa haur eskolak urteak daramatza euskarazko lerroa eskaintzen.

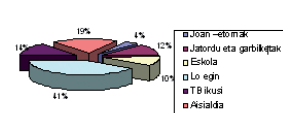
Eskaintza edukita, guraso askok beren seme-alabentzako euskarazko lerroa aukeratu dute. Azkeneko urtean, familien ia %40ak aukera hori egin du.

Aurten, **2008/2009** ikasturteik aurrera **Mutiloabeitiko San Pedro IPan D** ereduko modulu bat ezartzea lortu dugu. Lorpen hau Ibar elebidunago bat lortzeko bidean oso garrantzitsua da.

### AISIALDIA

Haur bakoitzaren familiako egoera edo egoera soziolinguistikoa dena delakoa dela, **eskolak ezin du, berak bakarrik, horien garapen linguistikoa bideratu**. Haurrek, **hizkuntza barneratzeko, beste esparru batzuetan ere erabili** beharra dute, **aisialdia** horietan garrantzitsuenetarikoa bat da.

Iturria: "Joan Balle i Bastardas, 'El tiempo libre infantil y juvenil'"



Jarraian duzun grafikoak haurren bizitzan esparru horiek duten garrantzia adierazten du.

Guzti horregatik, Ibarrean antolatzen diren euskarazko jarduerak ezberdinetan parte hartzea gonbidatzen zaituztegu.

**Antzerki tailerra:** 8 eta 11 urte bitarteko haurrentzako. Informazio gehiago Aranetxean. Tel. 948 237 558.

**Ludoteka:** 4 eta 11 urte bitarteko haurrentzako. Asteazkenetan (ele bietan), ostegunetan (euskaraz) eta ostiraletan (ele bietan), 17:15etik 19:15era.

Izen ematea **irailaren 23an** Idoi plazako lokaletan. Informazio gehiago Oinarizko Gizarte Zerbitzuan. Tel.: 948 151 382



**Haurrentzako igeriketa:** Hastapenak 0 eta 1 eta Behe Mailako Hobekuntza.

Ostiraletan. Izen emateak **irailaren 15era** arte, 012an. Informazio gehiagorako Kirol Zerbitzua. Tel.: 948 246 850.

**Pilota (ele bietan):** 5 urtetik aurrerako haurrak. Astearte eta ostegunetan 17:30etik 19:00etara, 2008ko urriaren 1etik 2009ko maiatzaren 30era. Lekuak: Udal Kiroldegiko Frontoian. Izen emateko epea **irailaren 15era** arte 012an. Informazio gehiagorako Kirol Zerbitzua. Tel.: 948 246 850.

**Euskal Dantzak:** 6 eta 11 urte bitarteko haurrentzako. Astearteetan, urriaren 14tik aurrera, 17:30etik 19:00etara. Izen emateko epea urriaren **3tik 9ra**. Jarduerak erantzun ona badu, abendutik aurrera ere jarraipena izan dezake. Informazio gehiago Euskara Zerbitzuan.

**Euskarazko kultur jarduerak**  
**Urriak 12,** 18:30etan, **Haur eta Familientzako Antzerkia** Kultur Etxeko Auditorioan: Pok Produzioak: "Ni ez naiz txotxolo".  
**Urriak 15,** 18:00etan, **Ipuinkontalaria** Kultur Etxeko Ludotekako Aretoan: Lur Usabiaga, "Sagar zahar eta ipuin txikiak".  
**Azaroak 12,** 18:00etan, **Ipuinkontalaria** Kultur Etxeko Ludotekako Aretoan: Teresa López de Muniain, "Iturri amaitezina". Informazio gehiago Kultur Etxean. Tel.: 948 291 489

**Olentzerorako kartelen lehiaketa.** Lanak **azaroaren 21era** arte aurkeztu ahalko dira. Informazio gehiagorako Euskara Zerbitzua.

## GAZTE ETA HELDUAK

**Helduentzako euskara ikastaroak**  
Izen emateko epea: **iraila**. Informazio gehiagorako Euskara Zerbitzua edo Burlatako Euskaltegia (948 153 483).

**Helduentzako euskara ikastako Bekak**  
Epea **urriaren 6a** arte. Informa zaitez Euskara Zerbitzuan.

**Mintzakide.** Mintza taldeak. Izena emateko epea **urriaren 1etik 20ra**. **Informazio hitzaldia urriaren 1ean.** 20:00etan, Ibaialdeko lokaletan. Informazio gehiagorako Euskara Zerbitzua, egitas-



moko koordinatzailea (948 960 516) edo bloga: <http://www.blogak.com/mintzakide>

**Eskuernagako upategira txangoa.** Irailak 20. Irteera 9:00etan San Pedro IPTik. Upategia eta mahastia bisitatu ondoren, ardo dastaketa egingo dugu. Bazkaria (patatak txorizokin, 2. platera zehazteko, bazkalburukoak, kafea eta kopa). Itzulera. Izen emateak **irailaren 18ra** arte Euskara Zerbitzuan. Prezioa: 36 €. Informazio gehiago Euskara Zerbitzuan.



**Tailerra: kantuarekin gozatu.** Oskar Estanbarekin. Irailaren 25, urriak 9 eta 23, azaroak 6 eta 20, eta abenduak 12 eta 24. Izen emateak **irailaren 23ra** arte. Informazio gehiagorako Euskara Zerbitzua.



**Euskarazko kultur jarduerak**  
**Urriak 31,** 18:00, **Diaporama** Kultur Etxeko Auditorioan.  
**Abenduak 12,** helduentzako **antzerkia** Kultur Etxeko Auditorioan: Txalo Produzioak, "Grönholm metooda".



### ARGITALPENAK

Nafarroako Unibertsitate Publikoak eta Arangurengo Udalak argitaratutako **Estudio Sociolingüístico del Valle de Aranguren** argitalpenaren ale bat nahi baduzu, jar zaitez Euskara Zerbitzuarekin harremanetan. Erroldatuentzako doako aleak daude.



Antolatuko den jardueraren baten berri eman, albisterei bat argitaratu eta jardueren bat proposatu nahi baduzu, jar zaitez gurekin harremanetan:  
**EUSKARA ZERBITZUA**  
Eskeletako k/9, Mutiloabeiti  
Asteleheneetik ostiralera  
9:00etatik 14:00etara  
948 15 13 82  
[euskera@aranguren.es](mailto:euskera@aranguren.es)  
[www.aranguren.es](http://www.aranguren.es)